

## Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                               |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | który został wydany z powodu — wykroczeń naszych i wzbudzony dla — uznania za sprawiedliwych nas.                                   |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | który został wydany przez upadki nasze i został wzbudzony z powodu uznania za sprawiedliwych nas                                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | który został wydany z powodu naszych upadków* i wzbudzony dla naszego usprawiedliwienia.** <sup>1)2)</sup>                          |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | który* pozwolił się wydać z powodu występków naszych i został wskrzeszony z powodu uznania za sprawiedliwych** nas. <sup>3)4)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | który został wydany przez upadki nasze i został wzbudzony z powodu uznania za sprawiedliwych nas                                    |

<sup>1)</sup> <x>290 53:5</x>; <x>550 1:4</x>; <x>550 2:20</x>; <x>630 2:14</x>

<sup>2)</sup> <x>530 15:17</x>

<sup>3)</sup> Zaimek ten określa "Jezusa".

<sup>4)</sup> Lub: "uczynienia sprawiedliwymi".